



Laidiens: **31.07.2008., Nr. 117**

Ministru kabineta noteikumi Nr.592

Rīgā 2008.gada 28.jūlijā (prot. Nr.53 18.§)

**Grozījumi Ministru kabineta 2007.gada 3.aprīļa noteikumos Nr.226  
“Noteikumi par ārzemnieka deklarācijas veidlapas aizpildīšanas, glabāšanas  
un nodošanas kārtību”**

*Izdoti saskaņā ar Tūrisma likuma 11.panta septīto daļu*

Izdarīt Ministru kabineta 2007.gada 3.aprīļa noteikumos Nr.226 “Noteikumi par ārzemnieka deklarācijas veidlapas aizpildīšanas, glabāšanas un nodošanas kārtību” (Latvijas Vēstnesis, 2007, 57.nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 7.7.apakšpunktu šādā redakcijā:

“7.7. datums, kad izbrauks no tūristu mītnes.”

2. Papildināt noteikumus ar 7.<sup>1</sup> punktu šādā redakcijā:

“7.<sup>1</sup> Deklarācijā norāda šādas ziņas par komersantu vai saimnieciskās darbības veicēju un tūristu mītni:

7.<sup>1</sup> 1. komersanta firma vai saimnieciskās darbības veicēja nosaukums;

7.<sup>1</sup> 2. komersanta vai saimnieciskās darbības veicēja reģistrācijas numurs;

7.<sup>1</sup> 3. tūristu mītnes nosaukums, adrese un kontaktinformācija (tālrunis, fakss, e-pasts).”

3. Izteikt 12.punktu šādā redakcijā:

“12. Komersants vai saimnieciskās darbības veicējs deklarācijā sniegtās ziņas 24 stundu laikā elektroniski nosūta uz Valsts policijas mājaslapā internetā ([www.vp.gov.lv](http://www.vp.gov.lv)) norādīto adresi vai deklarācijas kopiju iesniedz Valsts policijas teritoriālajā struktūrvienībā.”

4. Izteikt 1.pielikumu šādā redakcijā:

“1.pielikums

Ministru kabineta

2007.gada 3.aprīļa noteikumiem Nr.226

(komersanta firma vai saimnieciskās darbības veicēja nosaukums un reģistrācijas numurs/*Merchant company or name and registration number of economic operator*)\*

(tūristu mītnes nosaukums, adrese un kontaktinformācija (tālrunis, fakss, e-pasts)/*Name, address and contact information (phone, fax, e-mail) of tourist accommodation*)\*

| <b>Deklarācijas veidlapa tūristu grupai</b><br><b><i>Declaration form for tourist group</i></b> |                            |                       |                                                  |                                                                                                                                                            |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Nr.<br>p.k./<br><i>No</i>                                                                       | Uzvārds/<br><i>Surname</i> | Vārds/<br><i>Name</i> | Dzimšanas<br>datums/<br><i>Date<br/>of birth</i> | Dzīvesvietas<br>valsts,<br>valstiskā<br>piederība un<br>tās<br>veids/<br><i>State<br/>of residence,<br/>citizenship<br/>(nationality)<br/>and its type</i> | Ceļošanas dokuments/<br><i>Travel document</i> |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
|                                                                                                 |                            |                       |                                                  |                                                                                                                                                            | veids/<br><i>type</i>                          | sērija,<br>numurs/<br><i>series,<br/>number</i> | izdevējvalsts/<br><i>issuing state</i> | izdošanas<br>datums/<br><i>date of<br/>issue**</i> | derīguma<br>termiņš/<br><i>expiry<br/>date</i> |
|                                                                                                 |                            |                       |                                                  |                                                                                                                                                            |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
|                                                                                                 |                            |                       |                                                  |                                                                                                                                                            |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
|                                                                                                 |                            |                       |                                                  |                                                                                                                                                            |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
|                                                                                                 |                            |                       |                                                  |                                                                                                                                                            |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
|                                                                                                 |                            |                       |                                                  |                                                                                                                                                            |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
| Datums, kad ieradīs tūristu mītnē<br><i>Arrival date to the tourist accommodation</i>           |                            |                       |                                                  | Datums, kad izbrauks no tūristu mītnes<br><i>Departure date from the tourist accommodation</i>                                                             |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |
| Tūristu grupas vadītāja paraksts<br><i>Signature of tourist group leader***</i>                 |                            |                       |                                                  | Aizpildīšanas datums<br><i>Fill out date</i>                                                                                                               |                                                |                                                 |                                        |                                                    |                                                |

\*Šo informāciju norāda komersants vai saimnieciskās darbības veicējs/*This information must be given by merchant or economic operator.*

\*\* Informāciju nenorāda, ja ceļošanas dokumentā šīs informācijas nav/*Do not mention information, if this information is not mentioned in travel document.*

\*\*\* Dokumenta rekvizītu "paraksts" neaizpilda, ja elektroniskais dokuments ir sagatavots atbilstoši normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu noformēšanu/*The requisite of document "signature" is not required to be filled in if the electronic document is drawn up according to the requirements set forth in laws and regulations."*

5. Izteikt 2.pielikumu šādā redakcijā:

"2.pielikums

Ministru kabineta

2007.gada 3.aprīļa noteikumiem Nr.226

(komersanta firma vai saimnieciskās darbības veicēja nosaukums un reģistrācijas numurs/  
*Merchant company or name and registration number of economic operator*)\*

(tūristu mītnes nosaukums, adrese un kontaktinformācija (tālrunis, fakss, e-pasts)/  
*Name, address and contact information (phone, fax, e-mail) of tourist accommodation*)\*

| <b>Ārzemnieka deklarācijas veidlapa</b><br><i>Alien's declaration form</i> |                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                                                         | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (uzvārds/surname)                                                                                                                   |
| 2.                                                                         | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (vārds/name)                                                                                                                        |
| 3.                                                                         | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (dzimšanas datums/date of birth)                                                                                                    |
| 4.                                                                         | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (dzīvesvietas valsts, valstiskā piederība un tās veids/<br><i>state of residence, citizenship (nationality) and its type</i> )      |
| 5.                                                                         | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (ceļošanas dokumenta veids, sērija, numurs,<br><i>type, series, number,</i>                                                         |
|                                                                            | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (izdevējvalsts, izdošanas datums**, derīguma termiņš<br><i>issuing state, date of issue**, expiry date of the travel document</i> ) |
| 6.                                                                         | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (datums, kad ieradīs tūristu mītnē/<br><i>arrival date to the tourist accommodation</i> )                                           |
| 7.                                                                         | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (datums, kad izbrauks no tūristu mītnes/<br><i>departure date from the tourist accommodation</i> )                                  |
|                                                                            | _____                                                                                                                               |
|                                                                            | (paraksts/signature)***                                                                                                             |
|                                                                            | (aizpildīšanas datums/fill out date)                                                                                                |

\*Šo informāciju norāda komersants vai saimnieciskās darbības veicējs/*This information must be given by merchant or economic operator.*

\*\* Informāciju nenorāda, ja ceļošanas dokumentā šīs informācijas nav/*Do not mention information, if this information is not mentioned in travel document.*

\*\*\*Dokumenta rekvizītu "paraksts" neaizpilda, ja elektroniskais dokuments ir sagatavots atbilstoši normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu noformēšanu/  
*The requisite of document "signature" is not required to be filled in if the electronic document is drawn up according to the requirements set forth in laws and regulations.*

*The requisite of document "signature" is not required to be filled in if the electronic document is drawn up according to the requirements set forth in laws and regulations.*

6. Izteikt 3.pielikumu šādā redakcijā:

(komersanta firma vai saimnieciskās darbības veicēja nosaukums un reģistrācijas numurs/Название и регистрационный номер фирмы коммерсанта или субъекта экономической деятельности)\*

(tūristu mītnes nosaukums, adrese un kontaktinformācija (tālrunis, fakss, e-pasts)/  
Название, адрес и контактная информация туристической базы (телефон, адрес и электронная почта))\*

| <b>Ārzemnieka deklarācijas veidlapa</b><br><b>Форма декларации иностранца</b> |                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                                                            | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (uzvārds/фамилия)                                                                                                                    |
| 2.                                                                            | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (vārds/имя)                                                                                                                          |
| 3.                                                                            | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (dzimšanas datums/дата рождения)                                                                                                     |
| 4.                                                                            | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (dzīvesvietas valsts, valstiskā piederība un tās veids/<br>страна проживания, государственная принадлежность (гражданство) и её вид) |
| 5.                                                                            | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (ceļošanas dokumenta veids, sērija, numurs,<br>серия, номер, вид въездного документа,                                                |
|                                                                               | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (izdevējvalsts, izdošanas datums**, derīguma termiņš<br>страна, выдавшая документ, дата выдачи**, срок действия)                     |
| 6.                                                                            | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (datums, kad ieradies tūristu mītnē/<br>дата прибытия в место пребывания туристов)                                                   |
| 7.                                                                            | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (datums, kad izbrauks no tūristu mītnes/<br>дата выезда из места пребывания туристов)                                                |
|                                                                               | _____                                                                                                                                |
|                                                                               | (paraksts/подпись)***                                                                                                                |
|                                                                               | (aizpildīšanas datums/дата заполнения)                                                                                               |

\*Šo informāciju norāda komersants vai saimnieciskās darbības veicējs/Эту информацию указывает коммерсант или субъект экономической деятельности.

*\*\* Informāciju nenorāda, ja ceļošanas dokumentā šīs informācijas nav/Информацию не указывают, если в проездном документе нет такой информации.*

*\*\*\*Dokumenta rekvizītu "paraksts" neaizpilda, ja elektroniskais dokuments ir sagatavots atbilstoši normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu noformēšanu/Реквизит документа "подпись" не заполняется, если электронный документ оформлен в соответствии с требованиями нормативных актов об оформлении электронных документов."*

7. Izteikt 4.pielikumu šādā redakcijā:

“4.pielikums

Ministru kabineta

2007.gada 3.apriļa noteikumiem Nr.226